

**Česká televize**  
**IČ: 00027383**

a

**UPC Česká republika, s.r.o.**

**IČ: 00562262**

**Smlouva o úhradě odměn  
v souvislosti s užitím české verze pořadu**

č.3-03/19/1094097

Předmět smlouvy: úhrada odměn a poskytnutí přepisu v souvislosti s užitím české verze pořadu

Cena, případně hodnota: **85.540,-Kč**

Datum uzavření: \_\_\_\_\_

Smlouva o úhradě odměn v souvislosti s užitím české verze pořadu uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „**občanský zákoník**“), mezi:

**Česká televize**

IČO: 00027383, DIČ: CZ00027383  
Kavčí hory, Na Hřebenech II 1132/4, 140 70 Praha 4  
zřízená zákonem č. 483/1991 Sb. o České televizi  
nezapíše se do obchodního rejstříku  
bankovní spojení: Česká spořitelna Praha 4, č. účtu: 1540252/0800  
zastoupená: Lubošem Křížem, manažerem Telexportu

(dále jen „**ČT**“)

a

**UPC Česká republika, s.r.o.**

IČO: 00562262, DIČ: CZ0056226  
se sídlem Závišova 502/5, 140 00 Praha 4, Nusle  
zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze,  
oddíl C, vložka č. 187485  
zastoupena: [redacted]  
bankovní spojení: CSOB, a.s.,  
Číslo účtu: 17113263/0300

(dále jen „**Nabyvatel**“)

uzavírají následující:

ČT a Nabyvatel se dále společně označují také jako „**smluvní strany**“ či jednotlivě jako „**smluvní strana**“.

**1. Předmět smlouvy**

1.1. Nabyvatel potvrzuje, že smlouvou získal od oprávněného nositele práv, společnosti [redacted] licenci k užití pořadu [redacted]

[redacted] (dále jen „**pořad**“) způsobem dle §18 odst. 2 zákona č. 121/2000 Sb., o pravu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „**autorský zákon**“), tj. zpřístupňováním veřejnosti způsobem, že kdokoli může mít za úplatu k pořadu přístup na místě a v čase podle své vlastní volby počítačovou nebo obdobnou sítí (zejména po Internetu nebo prostřednictvím podobné drátové či bezdrátové sítě) technologií SVOD (= Subscription Video-On-Demand), a to výlučně audiovizuální mediální službou na vyžádání v souladu se zák.č. 132/2010 Sb., o audiovizuálních mediálních službách na vyžádání (dále jen „**zákon AVMS**“), na licenčním území [redacted] po dobu [redacted] v množstevním rozsahu [redacted]

- [REDACTED]
- 1.2. [REDACTED] – české verze pořadu (dále „česká verze“), kterou vyrobila ČT na základě smlouvy s oprávněným nositelem práv k pořadu.
- 1.3. [REDACTED]
- 1.4. Předmětem této smlouvy je úhrada odměny Nabyvatelem ČT ve prospěch na české verzi zúčastněných autorů a výkonných umělců za užití jejich děl a výkonů Nabyvatelem způsobem a v rozsahu specifikovaném v odst. 1.1 tohoto článku (dále též jen „odměna“). Předmětem této smlouvy je dále zpřístupnění materiálu s českou verzí Nabyvateli a úhrada ceny přepisu Nabyvatelem ČT.

## 2. Práva a povinnosti smluvních stran

- 2.1 ČT zpřístupnila českou verzi pořadů Nabyvateli za pomoci odkazu [REDACTED] v kvalitě pro užití české verze dle této smlouvy, Nabyvatel ji bez výhrad přijal.
- 2.2 Nabyvatel se zavazuje, že českou verzi bude užívat jen v souladu s touto smlouvou a neposkytne záznamy s českou verzí třetí osobě, a že veškeré záznamy s českou verzí po uplynutí licenční doby uvedené v čl. 1. odst. 1.1 této smlouvy budou Nabyvatelem znehodnoceny. Nabyvatel se zavazuje, že v titulcích české verze budou uvedeny všechny osoby zúčastněné na výrobě české verze pořadu tak, jak jsou uvedeny na materiálu s českou verzí dodaném ze strany ČT.
- 2.3 Smluvní strany se výslovně dohodly, že i v případě, že Nabyvatel neužije českou verzi v plném rozsahu uvedeném v čl.1 odst. 1.1 této smlouvy nebo ji užije jen částečně, resp. v omezeném rozsahu, náleží odměna autorům a výkonným umělcům uvedeným v čl.1 odst.1.3. této smlouvy v plné výši, resp. nejsou povinni tuto částku ani její část Nabyvateli vrátit.

## 3. Odměna a platební podmínky

- 3.1 Smluvní strany se dohodly, že Nabyvatel uhradí ČT odměnu ve prospěch na české verzi zúčastněných autorů a výkonných umělců v celkové výši [REDACTED] v zákonné výši. Tuto odměnu se ČT zavazuje rozúčtovat mezi osoby dle čl. 1 odst. 1.3 této smlouvy na úhradu jejich odměn za užití jejich děl a výkonů při užití české verze způsobem a v rozsahu daném smlouvou mezi Nabyvatelem a oprávněným nositelem práv k užití pořadu dle čl. 1. odst. 1.1 této smlouvy. Cena přepisu činí [REDACTED] v zákonné výši. Nabyvatel dle výše uvedeného uhradí na účet ČT celkovou částku ve výši **85.540,-Kč + DPH**.
- 3.2 Odměna je splatná na účet ČT na základě faktury s náležitostmi daňového dokladu se splatností 30 dnů ode dne jejího doručení Nabyvateli, která bude vystavena po podpisu smlouvy. DUZP je datum podpisu smlouvy. Cena přepisu je splatná na účet ČT na základě faktury s náležitostmi daňového dokladu se splatností 30 dnů ode dne jejího doručení Nabyvateli, která bude vystavena do 15 dnů ode dne předání materiálu. DUZP je datum předání materiálu.

3.3 Neuhradí-li Nabyvatel fakturu ve lhůtě touto smlouvou stanovené, přísluší ČT úrok z prodlení ve výši [REDACTED] z dlužné částky za každý den prodlení.

#### 4. Závěrečná ujednání

4.1 Smluvní strany prohlašují, že vymezení předmětu smlouvy a ceny, případně hodnoty předmětu smlouvy na titulní straně této smlouvy nemá normativní význam a uvádí se zde pouze pro účely provedení uveřejnění této smlouvy v registru smluv.

4.2 Smluvní strany se dohodly, že práva a povinnosti případně vzniklé z plnění v rámci předmětu smlouvy, k němuž došlo před nabytím účinnosti smlouvy, nahrazují závazkem vzniklým ze smlouvy. Plnění v rámci předmětu smlouvy před účinností smlouvy se považuje za plnění podle smlouvy a práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí smlouvou.

4.3 Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky, zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem. Případné spory mezi smluvními stranami budou řešeny především dohodou, přičemž nedojde-li k dohodě o řešení určitého sporu, budou k jeho řešení příslušné soudy České republiky.

4.4 Smluvní strany se dohodly, že:

- a) jakákoli změna této smlouvy může být sjednána výlučně a pouze písemným dodatkem podepsaným oběma smluvními stranami, a to jejich podpisy na téže listině;
- b) zvyklosti ani zavedená praxe stran nemají přednost před ustanoveními této smlouvy ani před ustanoveními zákona;
- c) na sebe přebírají nebezpečí změny okolností a ponese je každá smluvní strana sama za sebe; ustanovení § 1766 občanského zákoníku se nepoužije;
- d) marné uplynutí dodatečné lhůty k plnění nemá za následek automatické odstoupení od této smlouvy;
- e) poté, co byl návrh této smlouvy či jejího dodatku po podpisu jednou ze smluvních stran předložen k podpisu druhé smluvní straně, vylučuje se přijetí daného návrhu druhou smluvní stranou s dodatkem nebo odchylkou;
- f) připouští-li výraz použitý v této smlouvě různý výklad, navyloží se v pochybnostech k tíži toho, kdo jej použil jako první;
- g) uplatněním kterékoli smluvní pokuty dle této smlouvy není dotčeno právo dotčené smluvní strany na náhradu škody v plné výši.

4.5 Veškeré odkazy na ustanovení, resp. ujednání, použité v této smlouvě představují odkazy na ustanovení, resp. ujednání, této smlouvy, není-li v daném odkazu výslovně stanoveno jinak.

4.6 V případě, že jedna smluvní strana poruší některá ustanovení této smlouvy a tento stav nenapraví ani na základě písemné výzvy druhé strany ve lhůtě stanovené v této písemné výzvě, je druhá smluvní strana oprávněna od smlouvy odstoupit. Smluvní strany se dohodly, že se nepoužije § 2004 odst. 1 občanského zákoníku. Odstoupením od smlouvy se závazek zrušuje od okamžiku marného uplynutí lhůty stanovené ve výzvě.

4.7. V případě, že se ke kterémukoli ustanovení smlouvy či k jeho části podle zákona jako ke zdánlivému právnímu jednání nepřihlíží, nebo že kterékoli ustanovení smlouvy či jeho část je nebo se stane neplatným, neúčinným a/nebo nevymahatelným, oddělí se bez dalšího v příslušném rozsahu od ostatních ujednání smlouvy a nebude mít žádný

vliv na platnost, účinnost a vymahatelnost ostatních ujednání smlouvy. Smluvní strany se zavazují nahradit takové zdánlivé, nebo neplatné, neúčinné a/nebo nevymahatelné ustanovení či jeho část ustanovením novým, které bude platné, účinné a vymahatelné a jehož věcný obsah a ekonomický význam bude shodný nebo co nejvíce podobný nahrazovanému ustanovení tak, aby účel a smysl smlouvy zůstal zachován. Smluvní strany pro vyloučení všech pochybností výslovně vylučují aplikaci § 576 občanského zákoníku.

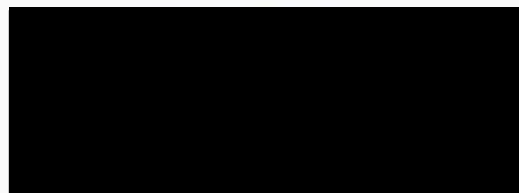
- 4.8 Smluvní strany se dohodly, že informace, které jsou v této smlouvě označeny žlutou barvou, se považují za důvěrné (např. z důvodu obchodního tajemství) a žádná ze smluvních stran není bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany oprávněna tyto informace sdělovat třetím osobám, a to ani po ukončení plnění této smlouvy či ukončení této smlouvy, s výjimkou informací: (i) které ČT sama v obvyklém rozsahu sděluje třetím osobám v souvislosti s přípravou, výrobou, distribucí a/nebo propagací svého programového obsahu, k němuž se vztahuje tato smlouva, a/nebo v souvislosti se svou propagací; (ii) které smluvní strana poskytne nebo uveřejní na základě právního předpisu; a (iii) které smluvní strana poskytne svým odborným poradcům a/nebo jiným spolupracovníkům vázaným zákonnou a/nebo smluvní povinností mlčenlivosti. Tato smlouva bude ČT uveřejněna postupem podle zákona s tím, že informace označené žlutou barvou budou znečitelněny.

- 4.9 Tato smlouva je vyhotovena ve třech stejnopisech s platností originálu (dva pro ČT, jeden pro Nabyvatele). Nabyvatel se zavazuje odeslat (tj. předat provozovateli poštovních služeb k přepravě) ČT stejnopisy této smlouvy, které podepsal a které jsou určeny pro ČT, a to nejpozději druhý pracovní den po svém podpisu.

*Smluvní strany souhlasně prohlašují, že si tuto smlouvu pozorně přečetly, že její obsah je srozumitelný a určitý, a že jim nejsou známy žádné důvody, pro které by tato smlouva nemohla být smluvními stranami uzavřena a závazky z ní řádně plněny a nejsou jim známy žádné důvody, které by způsobovaly neplatnost této smlouvy.*

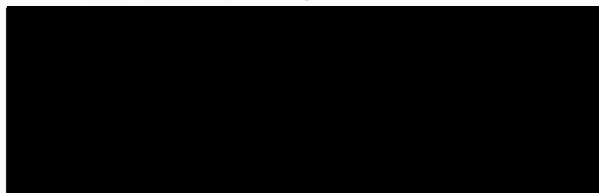
Na znamení toho, že s obsahem této smlouvy bez výhrad a ze své svobodné a vážné vůle souhlasí, a že tato smlouva nebyla uzavřena v tísní ani za jinak jednostranně nevýhodných podmínek, připojují smluvní strany své podpisy níže.

**Česká televize**

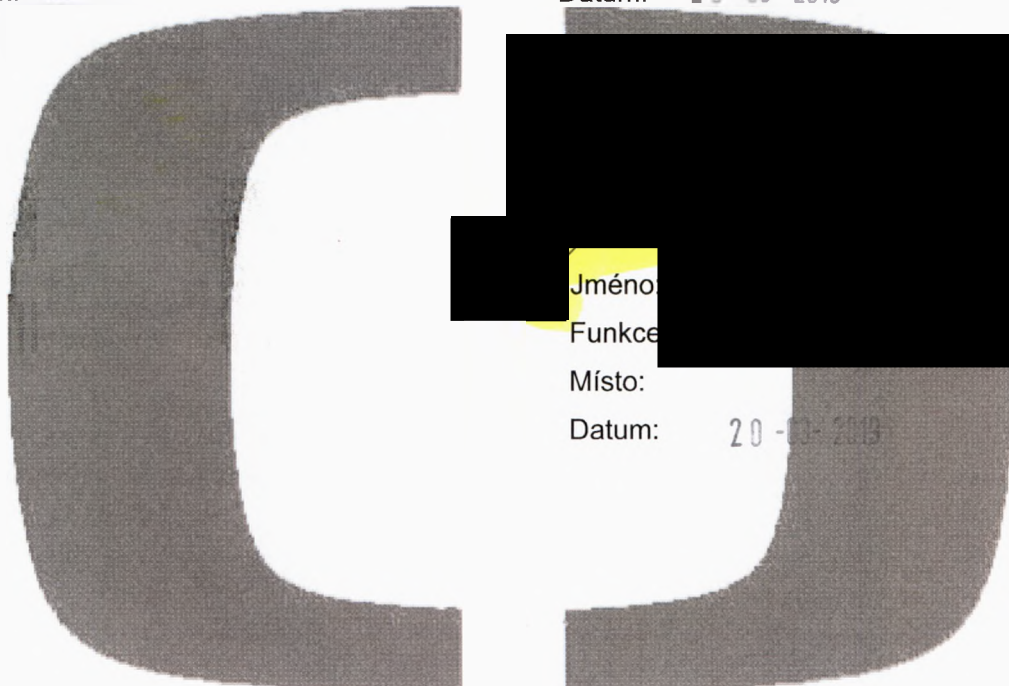


Jméno: Luboš Kříž  
Funkce: manažer Telexportu  
Místo: Praha  
Datum: 12.3.2019

**UPC Česká republika, s.r.o.**



Jméno: [redacted]  
Funkce: [redacted]  
Místo: Praha  
Datum: 20-03-2019



Jméno: [redacted]  
Funkce: [redacted]  
Místo: [redacted]  
Datum: 20-03-2019